

Kafr El Sheikh University  
Faculty of Al-Asun- Dept. Of English  
Specialized Translation in English

Year: 1<sup>o</sup> (2<sup>o</sup> semestre)  
Course: Spanish (second foreign language)  
Time: 2 hr.

جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن- قسم اللغة الإنجليزية  
برنامج الترجمة المتخصصة في  
اللغة الإنجليزية  
المستوي: الأول ( الفصل الدراسي الثاني)  
المادة: اللغة الإسبانية (لغة أجنبية ثانية)  
الزمن: ساعتان

- 3- ¿A qué hora (tú, dormir) .....por la noche?
- 4- (yo, pensar).....mucho en mis amigos.
- 5- Mi prima (decir).....a su padre que ella va al cine por la noche.

B- ¿Qué hora es? (6.p.)

1- 1:15

2- 5:55

3- 3:20

.....  
**III. Elige la respuesta correcta:** (10.p.)

- 1- ..... un vestido de lunares. (pongo- me visto- me llevo)
- 2- Mamá lava los platos una vez ..... día. (por- en el- del)
- 3- Mi jefa lee..... libros como yo. ( tan- tantas- tantos)
- 4- María siempre se levanta.....las dos de la noche. (A- por- de)
- 5- El coche es tan rápido..... el tuyo. (que- como- cual).

.....  
**IV- Escribe una redacción de 10 frases (como mínimo) sobre UNO de estos dos temas:** (12.p.)

- 1- Describe a tu hermano/a físicamente y de carácter.
- 2- Describe tu casa, indicando de qué contienen las habitaciones como la cocina, el dormitorio, etc.

.....  
¡Mucha suerte!

Year: 1º (2º semestre)  
Course: Spanish (second foreign language)  
Time: 2 hr.

El examen está formado por 4 preguntas en 2 páginas.

الامتحان مكون من 4 أسئلة في عدد 2 ورقة

I. Lee el texto siguiente y contesta las preguntas:

(12.p.)

Mi familia no es muy grande. Somos solo cuatro personas: mi padre, mi madre, mi hermana, y yo. Me llamo Carlos. También tenemos un perro. Yo soy mayor que mi hermana, pero ella es más alta. Vamos juntos al colegio. Yo tengo doce años y ella once. Mis padres se llaman Javier y María. Mi hermana se llama Luisa, y yo Luis. Vivimos en una casa muy bonita.

Mi padre es banquero, y mi madre ama de casa. Por la mañana, desayunamos juntos en la cocina. Me gusta desayunar con mi familia. Además, por las mañanas siempre tengo hambre. Después del colegio, mi madre prepara una comida deliciosa. Por la tarde, mi madre queda con sus amigas, y mi padre juega al tenis. Mi hermana y yo hacemos los deberes, y después vemos la televisión. Los viernes por la tarde vamos al mercado para ir de compras

A- Di verdadero o falso:

- 1- Carlos es más alto que Luisa. ( )
- 2- El padre de Carlos trabaja en un hospital ( )
- 3- A Carlos le encanta comer con su familia ( )

B- Contesta las preguntas:

- 1- ¿Quién prepara la comida? y ¿Qué hace por la tarde?
- 2- ¿Qué día vais Carlos y luisa al mercado, y ¿por qué?
- 3- ¿Qué hacen Carlos y su hermana por la tarde?

II. Responde a las siguientes preguntas:

(16.p.)

A- Completa las frases siguientes conjugando los verbos entre paréntesis en el presente: (10.p.)

- 1- ¿Qué idiomas (vosotros, hablar) .....? -.....español e italiano.
- 2- Lola no (viajar).....nunca en avión.





2. The word tripartite suggests that something is

- A. totally democratic
- B. Divided into three
- C. Powerfully constructed
- D. Evenly matched

3. The judiciary is

- A. The electorate
- B. The authority
- C. The legal system
- D. The government

4. The word counteract is closet in meaning to

- A. Vote for.
- B. Debate.
- C. Surpass.
- D. Work against.

5. Contradictory to is closet in meaning to

- A. Opposite to
- B. In agreement with
- C. Supported by
- D. Similar to

IV- Are the following sentences CORRECT (✓) or INCORRECT (X): (10 Marks)

1. In the evening he relaxes in front of the fire and writes long poets.
2. The sculpture worked from sunrise until sunset on his new project.
3. She has received several awards for her research in engineer.
4. He had several critics to offer about the new play.



5. The company hired a statistic to prepare marketing studies for the new product.

6. The famous acting had appeared in more than fifty Broadway plays.

7. Service in the restaurant was slow because on cook had called in sick.

8. The economist's radical views were printed in a column in the Sunday newspaper.

9. You must have remarkable looks to work as a model for Vogue.

10. The gardener worked feverishly after the frost to save as many plants as possible.

V- Translate the Following Passage into Arabic:

(10 Marks)

A second language can drastically change your career. Living in an interconnected world means that more and more jobs are advertising positions where knowing more than one language is essential. Besides having more chances of landing a good job or advancing in your career, learning a second language can also give you an insight into other cultures. You will be more prepared and confident to travel the world and explore other people's ways of living. Did you know that being bilingual can also help you master your own language? For example, learning a new language with similar roots can help you learn other languages as well.

Best Wishes!

Dr. Mohamed Q. Al



I- Write a PARAGRAPH on ONE of the following:

(8 Marks)

- A. Your Future Career      B. Your Favorite Sports      C. Your Favorite Food

II- Decide which word is more suitable: (10 Marks)

1. During the 1970's and 1980's, it became increasingly ..... that companies in the West were uncompetitive.

- A. evident      B. visible

2. The United Kingdom ..... more books than any other country.

- A. makes      B. publishes

3. There has been a major road accident, ..... 23 cars and 16 lorries.

- A. involving      B. including

4. On the basis of the latest survey, we know that most people have a very ..... view of politicians and their parties.

- A. bleak      B. negative

5. In many parts of the world, people are becoming more worried about the danger of pollution and its effect on the .....

- A. environment      B. ecology

6. Education experts from France travelled to Japan to ... the secondary school system.

- A. judge      B. evaluate

7. Although it is not very big, the library has an excellent ..... of books, journals and other resources for study.

- A. range      B. variety

8. Increasingly, the design of buildings is being ... to allow easier access for disabled people.

- A. adjusted      B. modified

9. The lack of extra student accommodation ..... the expansion in student numbers which the university was planning.

- A. restricted      B. narrowed



10. Many students ..... a great deal of enjoyment and satisfaction from their time at university.

- A. acquire      B. derive

III- Read the following passage and then answer the questions below: (10 Marks)

Checks and balances are an important concept in the formation of the US. system of government as presented in the Constitution of the United States. Under this conception of government, each branch of government has built-in checks and limitations placed on it by one or more different branches of government in order to ensure that any one branch is not able to usurp total dominance over the government. Under the Constitution, the United States has a tripartite government, with power divided equally among the branches: the presidency, the legislature, and the judiciary. Each branch is given some authority over the other two branches to balance the power among the three branches. An example of these checks and balances is seen in the steps needed to pass a law. Congress can pass a law with a simple majority, but the president can veto such a law. Congress can then counteract the veto with a two-thirds majority. However, even if Congress passes a law with a simple majority or overrides a presidential veto, the Supreme Court can still declare the law unconstitutional if it finds that the law is contradictory to the guidelines presented in the Constitution.

1. The expression dominance over is closest in meaning to

- A. authority over  
B. understanding of  
C. dispute over  
D. rejection of



3. It can be inferred from the passage that before Civil War,
- Pennsylvania was south of the Mason-Dixon Line.
  - the states south of the Mason-Dixon Line had the same opinion.
  - Pennsylvania was a nonslave state
  - the slave states were not divided from the nonslave states.
4. The passage states all of the following about Mason and Dixon EXCEPT that
- they came from England.
  - they worked as astronomers.
  - they surveyed the area of the boundary between Pennsylvania and Maryland
  - they caused the boundary dispute between Pennsylvania and Maryland
5. The passage indicates that the Mason-Dixon Line was identified with:
- pieces of rock
  - fences
  - a stone wall
  - a border crossing

III- Are the following sentences CORRECT (✓) or INCORRECT (X): (10 Marks)

- Parentheses is needed around that expression.
- The syllabi for the course is included in the packet of materials.
- The diagnosis that he heard today were not very positive.
- He wants to go on a fishing trip this weekend because he has heard that the fish are running.
- The teeth in the back of his mouth needs to be capped.
- The fungi has spread throughout the garden.
- The crisis is not going to be resolved until some of the pressure is relieved.
- All of the alumni are attending the reception at the president's house.
- A flock of geese were seen heading south for winter.
- The sheepdog is chasing after the sheep which are heading over the hill.



IV- Translate the Following Passage into Arabic: (10 Marks)

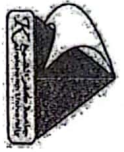
Social media is a collective term for websites and applications that focus on communication, community-based input, interaction, content-sharing and collaboration. People use social media to stay in touch and interact with friends, family and various communities. Businesses use social applications to market and promote their products and track customer concerns. Mobile applications make these platforms easily accessible. Some popular examples of general social media platforms include Twitter, Facebook and LinkedIn. In business, social media is used to market products, promote brands, and connect to customers and foster new business. As a communication platform, social media promotes customer feedback and makes it easy for customers to share their experiences with a company.

V- Write a Paragraph on ONLY ONE of the Following: (10 Marks)

- A vacation at Spain.
- Your future career
- Your favorite food.
- Junk food.

Best Wishes!

Dr. Muhammad Q. Ayf



I- Choose the word that best complete the sentence: (10 Marks)

- In this first assignment, we will \_\_\_\_\_ your work and then give you detailed feedback on how to improve your writing.  
A. assess                      B. judge                      C. measure
- In a seminar or tutorial, everyone should take part rather than allow one person to \_\_\_\_\_ the discussion.  
A. overwhelm                B. dominate                C. oppress
- Although it is impossible to give a \_\_\_\_\_ age, we believe that the woman was between 25 and 30 when she died.  
A. absolute                    B. certain                    C. definite
- Rather than try to treat it, the best \_\_\_\_\_ to the problem of poor public health may be to attempt to prevent it.  
A. approach                    B. method                    C. way
- Surprisingly perhaps, the biggest \_\_\_\_\_ health risk for tourists travelling abroad is actually road traffic accidents.  
A. possible                    B. potential                    C. theoretical
- Water is made up of two \_\_\_\_\_, namely oxygen and hydrogen.  
A. sections                    B. aspects                    C. elements
- Computers can be difficult to repair because there may be hundreds of different \_\_\_\_\_ inside.  
A. components                B. pieces                    C. parts
- Because Paris is expensive, many organisations pay higher salaries to \_\_\_\_\_ for the high cost of living there.  
A. adjust                      B. compensate                C. redress



- Many people were killed instantly at Hiroshima and Nagasaki, but thousands more died from \_\_\_\_\_ radiation sickness.  
A. succeeding                B. following                C. subsequent
  - The clothing of men and women used to be quite \_\_\_\_\_ whereas today women often wear trousers as well as men.  
A. distinct                    B. diverse                    C. distinguished
- II- Read the following passage and then answer the questions below: (10 Marks)

The Mason-Dixon Line is often considered by American to be the demarcation between the North and the South. It is in reality the boundary that separates the state of Pennsylvania from Maryland and parts of West Virginia. Prior to the Civil War, this southern boundary of Pennsylvania separated the non-slave states to the north from the slave states to the south.

The Mason-Dixon Line was established well before the Civil War, as a result of a boundary dispute between Pennsylvania and Maryland. Two English astronomers, Charles Mason and Jeremiah Dixon, were called in to survey the area and officially mark the boundary between the two states. The survey was completed in 1767, and the boundary was marked with stones, many of which remain to this day.

- The best title for this passage would be  
A. The History of the Mason-Dixon Line  
B. Dividing the North and the South.  
C. The Meaning of the Mason-Dixon Line.  
D. Two English Astronomers.
- The pronoun "it" refers to  
A. The North.  
B. The Mason-Nixon line.  
C. The South.  
D. Pennsylvania.



**I- Write a PARAGRAPH on ONE of the following:** (8 Marks)

- A. Your Future Career      B. Your Favorite Sports

**II- Decide which word is more suitable:** (10 Marks)

- During the 1970's and 1980's, it became increasingly ..... that companies in the West were uncompetitive.  
A. evident      B. visible
- The United Kingdom ..... more books than any other country.  
A. makes      B. publishes
- There has been a major road accident, ..... 23 cars and 16 lorries.  
A. involving      B. including
- On the basis of the latest survey, we know that most people have a very ..... view of politicians and their parties.  
A. bleak      B. negative
- In many parts of the world, people are becoming more worried about the danger of pollution and its effect on the .....  
A. environment      B. ecology
- Education experts from France travelled to Japan to ... the secondary school system.  
A. judge      B. evaluate
- Although it is not very big, the library has an excellent ..... of books, journals and other resources for study.  
A. range      B. variety
- Increasingly, the design of buildings is being ... to allow easier access for disabled people.  
A. adjusted      B. modified
- The lack of extra student accommodation ..... the expansion in student numbers which the university was planning.  
A. restricted      B. narrowed



10. Many students .... a great deal of enjoyment and satisfaction from their time at university.  
A. acquire      B. derive

**III- Read the following passage and then answer the questions below:** (10 Marks)

Checks and balances are an important concept in the formation of the US. system of government as presented in the Constitution of the United States. Under this conception of government, each branch of government has built-in checks and limitations placed on it by one or more different branches of government in order to ensure that any one branch is not able to usurp total dominance over the government. Under the Constitution, the United States has a tripartite government, with power divided equally among the branches: the presidency, the legislature, and the judiciary. Each branch is given some authority over the other two branches to balance the power among the three branches. An example of these checks and balances is seen in the steps needed to pass a law. Congress can pass a law with a simple majority, but the president can veto such a law. Congress can then counteract the veto with a two-thirds majority. However, even if Congress passes a law with a simple majority or overrides a presidential veto, the Supreme Court can still declare the law unconstitutional if it finds that the law is contradictory to the guidelines presented in the Constitution.

**I. The expression dominance over is closest in meaning to**

- authority over
- understanding of
- dispute over
- rejection of



2. The word tripartite suggests that something is

- A. totally democratic
- B. Divided into three
- C. Powerfully constructed
- D. Evenly matched

3. The judiciary is

- A. The electorate
- B. The authority
- C. The legal system
- D. The government

4. The word counteract is closest in meaning to

- A. Vote for.
- B. Debate.
- C. Surpass.
- D. Work against.

5. Contradictory is closest in meaning to

- A. Opposite to
- B. In agreement with
- C. Supported by
- D. Similar to

IV- Are the following sentences CORRECT (✓) or INCORRECT (X): (10 Marks)

1. In the evening he relaxes in front of the fire and writes long poems.
2. The sculpture worked from sunrise until sunset on his new project.
3. She has received several awards for her research in engineer.
4. He had several critics to offer about the new play.



5. The company hired a statistic to prepare marketing studies for the new product.

6. The famous acting had appeared in more than fifty Broadway plays.

7. Service in the restaurant was slow because on cook had called in sick.

8. The economist's radical views were printed in a column in the Sunday newspaper.

9. You must have remarkable looks to work as a model for Vague.

10. The gardener worked feverishly after the frost to save as many plants as possible.

V- Translate the Following Passage into Arabic: (10 Marks)

A second language can drastically change your career. Living in an interconnected world means that more and more jobs are advertising positions where knowing more than one language is essential. Besides having more chances of landing a good job or advancing in your career, learning a second language can also give you an insight into other cultures. You will be more prepared and confident to travel the world and explore other people's ways of living. Did you know that being bilingual can also help you master your own language? For example, learning a new language with similar roots can help you learn other languages as well.



Kafr El-Sheikh University  
Faculty of Al-Alsun  
Dept. of English, 1<sup>st</sup> Year  
(Translation Program)  
Subject: Cultural Studies



Time Allowed: 2 Hr  
Final Exam, 1 Page  
Academic Number: .....

### PART ONE

#### A-Write short notes on Four only of the following:

- |                          |               |
|--------------------------|---------------|
| 1- The Anglo-Saxons      | 4-Romanticism |
| 2- Middle English Period | 5-Humanism    |
| 3- Imperialism           | 6-Darwinism   |

#### B-Answer ONE only of the following:

- 1- William Shakespeare and John Milton are representative writers of the Renaissance. Discuss.
- 2- John Dryden is a representative writer of the Restoration. Explain.

### PART TWO

#### Choose the correct answer:

1-Elizabethan tragedy and comedy alike reached their true flowering in -----'s works.

A-John Donne B- Ben Johnson

C- Shakespeare D- Dryden

2- During the second half of the 1800's, new scientific theories seemed to challenge -----

A-philosophy B-poetry C- religion D-economy

3- ----- argues that man evolved from lower forms of life and that he had not been created complete by God.

A- The theory of evolution B- Marxism C-Imperialism D- Liberalism

4-Metaphysical poetry depends heavily on the use of.....

A-recitations B-conceits C-imagery D-emotions

5-Who is the author of *The Canterbury Tales*? A-William Langland

B-Geoffrey Chaucer C-Robert Burn D-Spenser

6-The Middle Age was held to begin in England with.....

A-Hundred Years War B-The Norman Conquest

C-The Common Wealth D-Humanism

7-The first English Printer, who set up printing press in 1476, is.....A-Caxton B-

Malory C-Charles D-Edward

8-What was Thomas Hardy's last novel? A-The *Return of the Native* B-*Tess of the d'Urbervilles* C-*Jude the Obscure* D-*The Mayor of Casterbridge*

9- - ..... can be regarded as the first of English literary critics.

A- Chaucer B- Dryden C- Shakespeare D- William Wordsworth

10- During the Restoration, the governing aristocracy broke into.....

A- One party B- Two parties C- Three parties D- Four parties

Best of Luck  
Dr Ayman Elhalafawy

Kafrelsheikh University  
Faculty of al-Asun  
Department of English  
Translation Program (Credit Hrs.)  
Level ONE (Spring)  
Course: Morphology



Date: 27 / 5 / 2023  
Time Allowed: 2hr.  
Total Marks: 50  
Final Exam, 2 Pages  
Student Name:  
.....

**Answer the following questions:**

**I- Write an ESSAY on ONE of the Following Topics: (20 Marks)**

1. The difference between morph and morpheme
2. Inflectional and derivational morphemes

**II- Write a SHORT NOTE on ONE of the Following Topics: (10 Marks)**

- 1- Open class and closed class words
- 2- The difference between morph and allomorph

**III- Divide the following words into morphs (use slashes) and then list the morphemes. Note that some words may require more than one analysis into morphemes (10 Marks)**

1. Cut
- 2- Fish
- 3- play
- 4-tallest
- 5-better
- 6-teeth
- 7- Writers
- 8- Cats
- 9- Swam
- 10- Worked

**IV- Identify the word-formation processes involved in the production of the following words (10 Marks)**

- 1- Full-time
- 2- doc
- 3- phone
- 4- brunch
- 5- gas
- 6- cablegram
- 7- Radar
- 8- Laser
- 9- Flu
- 10- Freeze-dry

*Best Wishes!*

Kafr El-Sheikh University  
Faculty of Al-Asun  
Dept. of English, 1<sup>st</sup> Year  
(Translation Program)  
Subject: Cultural Studies



Time Allowed: 2 Hr  
Final Exam, 1 Page  
Academic Number: .....

### PART ONE

#### A-Write short notes on Four only of the following:

- 1- The Anglo-Saxons
- 2- Middle English Period
- 3- Imperialism
- 4-Romanticism
- 5-Humanism
- 6-Darwinism

#### B-Answer ONE only of the following:

- 1- William Shakespeare and John Milton are representative writers of the Renaissance. Discuss.
- 2- John Dryden is a representative writer of the Restoration. Explain.

### PART TWO

#### Choose the correct answer:

1-Elizabethan tragedy and comedy alike reached their true flowering in -----'s works.

- A-John Donne B- Ben Johnson  
C- Shakespeare D- Dryden

2- During the second half of the 1800's, new scientific theories seemed to challenge -----  
A-philosophy B-poetry C- religion D-economy

3- ----- argues that man evolved from lower forms of life and that he had not been created complete by God.

- A- The theory of evolution B- Marxism C-Imperialism D- Liberalism

4-Metaphysical poetry depends heavily on the use of.....

- A-recitations B-conceits C-imagery D-emotions

5-Who is the author of *The Canterbury Tales*? A-William Langland

- B-Geoffrey Chaucer C-Robert Burn D-Spenser

6-The Middle Age was held to begin in England with.....

- A-Hundred Years War B-The Norman Conquest  
C-The Common Wealth D-Humanism

7-The first English Printer, who set up printing press in 1476, is.....A-Caxton B-Malory C-Charles D-Edward

8-What was Thomas Hardy's last novel? A-The *Return of the Native* B-*Tess of the d'Urbervilles* C-*Jude the Obscure* D-*The Mayor of Casterbridge*

9- - ..... can be regarded as the first of English literary critics.

- A- Chaucer B- Dryden C- Shakespeare D- William Wordsworth

10- During the Restoration, the governing aristocracy broke into.....

- A- One party B- Two parties C- Three parties D- Four parties

Best of Luck  
Dr Ayman Elhalafawy



The exam consists of three questions on 1 sheet.

الامتحان مكون من ثلاثة أسئلة في عدد 1 ورقة

**I- صح أم خطأ :-** (10 درجات)

- 1- كانت طبيعة بطل مسرحية هاملت منتقما ولكنه تحول الي حالم وفيلسوف. ( )
- 2- بطل الرواية تم اعتباره انه رجل فهم جوهر عالم منطور ( )
- 3- والدة هاملت كانت امرأة نري فيها ميول العقل ولكنها تفتقر الي الارادة ( )
- 4- المسرح الانفعالي هو أكثر أشكال المسرح اثارة وتفاعلا في الوقت الحاضر ( )
- 5- ينقل مسرح الميلودراما رسالة اجتماعيه للجمهور بتنسيق أكثر استساغة من خلال اثارة ضحكاتهم ( )

**II- اختر الاجابة الصحيحة مما بين القوسين:** (10 درجات)

- 1- تتميز بكونها اما مسرحية فردية أو مسرحية متعددة الشخصيات .... ( السير الذاتية- الانفعالي- الكوميديا)
- 2- يستند المسرح ..... الي المعاناة الانسانية والأحداث المؤلمة عاطفيا ( التراجدي- الكوميدي- السير الذاتية)
- 3- تعتبر مسرحية هاملت ..... (واقعية - درامية- خيالية)
- 4- يطغى علي مسرحيات الكاتب المسرحي الانجليزي شكسبير طابع ..... ( الحب -التشاؤم- الفرح)
- 5- الفن المسرحي هو شكل تعاوني من الفن..... ( التمثيلي- التشكيلي- التصويري)

**III- أجب عن الأسئلة الآتية:-** (30 درجة)

- 1- تحدث عن المسرح الانجليزي في عصر النهضة موضحا أشهر الكتاب.
- 2- اذكر خمسة أنواع من أنواع المسرح و ما الغرض منهما.
- 3- ما هي الفكرة الرئيسية للمأساه في مسرحية هاملت للكاتب الانجليزي شكسبير موضحا المخطط التركيبي الرئيسي للمأساة.

Kafrelsheikh University  
Faculty of ALSUN  
First Year: Translation Program  
Subject: Linguistic Studies  
Department: English Language  
Exam Time Length: 2 Hours  
Second Semester: 2022-2023



جامعة كفر الشيخ  
كلية الآلسن  
الفرقة الأولى: برنامج الترجمة المتخصصة  
مادة: دراسات لغوية  
قسم: اللغة الإنجليزية  
مدة الامتحان: ٢ ساعات  
الفصل الدراسي: الثاني ٢٠٢٢-٢٠٢٣

Based on the course you have studied in Linguistic Studies, attempt the following questions. Provide examples whenever it is required.

1. Write short notes on **Only TWO** of the following:
  - a. Aspect and Voice
  - b. Finite and Non-finite Verb Phrase
  - c. Apposition and coordination
  - d. The Structure of Verb Phrase by referring to tense, person and number.
  
2. Write an essay discussing **ONLY ONE** of the following topics:
  - a. Noun classes by explaining suffixes, classes, number, gender and case.
  - b. Word classes and word uses with reference to open and closed classes.
  
3. Provide a full account of **ONLY ONE** of the following:
  - a. Adjectives by referring to suffixes, classes, gradability and comparison in addition to degrees of comparison.
  - b. Main verbs in terms of suffixes, regular and irregular verb.

**End of Exam**

**Dr Samy Hanafy Ali**  
**Department of English**